

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Мордовский государственный педагогический  
университет имени М.Е. Евсевьева»**

Факультет иностранных языков

Кафедра лингвистики и перевода

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Наименование дисциплины (модуля): Основы теории второго иностранного  
языка

Уровень ОПОП: Специалитет

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных  
отношений

Форма обучения: Очная

Разработчики:

Радин А. М., канд. филол. наук, доцент

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 9  
от 25.05.2018 года

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Ветошкин А. А.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры,  
протокол № 7 от 21.02.2020 года

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Ветошкин А. А.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры,  
протокол № 1 от 31.08.2020 года

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Ветошкин А. А.

## **1. Цель и задачи изучения дисциплины**

Цель изучения дисциплины - развитие профессионально-коммуникативной и социально-культурной компетенции обучающихся в области теоретических дисциплин немецкого языка.

Задачи дисциплины:

- ознакомление с основными этапами формирования и развития немецкого языка;
- ознакомление с особенностями изменений на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях языка; ознакомление с этапами развития алфавита и орфографии;
- ознакомление с письменными источниками различных периодов, развитие навыков проведения их научно-исследовательского анализа;
- ознакомление с основами словообразования и этапами развития лексического состава немецкого языка;
- ознакомление с основами лексикологии немецкого языка;
- ознакомление с основной терминологией, связанной со спецификой курса, развитие профессионально-коммуникативной компетенции ее использования студентами в заданной речевой ситуации;
- развитие умений анализировать и изучать современную ситуацию развития языка;
- развитие умений проведения исторического и сопоставительного анализа;
- развитие умений проведения самостоятельной научно-исследовательской работы при подготовке к занятию по заданной тематике;
- развитие риторических умений при подготовке и проведении устной презентации;
- развитие умений составления плана письменной работы и логичного изложения материала при подготовке письменного сообщения или реферата;
- развитие умений пользования разнообразными источниками, самостоятельного произведения отбора и анализа материала;
- развитие интереса к предмету и умение использовать полученные знания, умения и навыки на практике.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина Б1.Б.18 «Основы теории второго иностранного языка» относится к базовой части учебного плана.

Дисциплина изучается на 3, 5 курсе, в 6, 9 семестрах.

Для изучения дисциплины требуется: владение современным немецким языком.

Освоение дисциплины Б1.Б.18 «Основы теории второго иностранного языка» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Б1.Б.21 Стилистика.

Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина «Основы теории второго иностранного языка», включает: межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

Освоение дисциплины готовит к работе со следующими объектами профессиональной деятельности:

- информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков и перевода;
- способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка;
- информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и учебным планом.

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций.

Выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

|                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.</b> |                                                                                                                                                                                                   |
| ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.        | знать:<br>- историю английского и немецкого языков;<br>уметь:<br>- понять содержание прочитанного текста на древнегерманском языке;<br>владеть:<br>- навыком работы с древнегерманскими текстами. |

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

организационно-коммуникационная деятельность.

|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.        | знать:<br>- основные законы развития языка;<br>- основные методы изучения истории языка и лексикологии;<br>- основные этапы и тенденции развития немецкого языка;<br>- факторы внешней истории, оказавшие влияние на ход развития языка;<br>уметь:<br>- применять на практике знания методологии и определенных методов анализа;<br>владеть:<br>- навыком работы с терминологией, относящейся к истории немецкого языка. |

**информационно-аналитическая деятельность.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ПК-17 способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.</b> |                                                                                                                                                                                                                                           |
| ПК-17 способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.        | знать:<br>- основные законы развития языка;<br>уметь:<br>- вести самостоятельный поиск материалов, необходимых для решения поставленных вопросов;<br>владеть:<br>- навыком работы с терминологией, относящейся к истории немецкого языка. |

**научно-исследовательская деятельность.**

**ПК-18 способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.**

ПК-18 способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.

знать:

- основные законы развития языка;

уметь:

- давать объяснение основных характеристик и тенденций развития современного немецкого языка с исторических позиций;

- владеть:

- навыком понимания связи истории языка и истории народа.

**4 Объем дисциплины и виды учебной работы**

| Вид учебной работы                         | Всего часов | Шестой семестр | Девятый семестр |
|--------------------------------------------|-------------|----------------|-----------------|
| <b>Контактная работа (всего)</b>           | <b>36</b>   | <b>36</b>      |                 |
| Лекции                                     | 18          | 18             |                 |
| Практические                               | 18          | 18             |                 |
| <b>Самостоятельная работа (всего)</b>      | <b>36</b>   | <b>36</b>      |                 |
| <b>Виды промежуточной аттестации</b>       |             |                |                 |
| Зачет                                      |             | +              |                 |
| Курсовая работа                            |             |                | +               |
| <b>Общая трудоемкость часы</b>             | <b>72</b>   | <b>72</b>      |                 |
| <b>Общая трудоемкость зачетные единицы</b> | <b>2</b>    | <b>2</b>       |                 |

**5 Содержание дисциплины**

**5.1. Содержание модулей дисциплины**

**Модуль 1. История языка:**

История языка.

**Модуль 2. Лексикология:**

Лексикология.

**Модуль 3. курсовая:**

История языка.

**Модуль 4. курсовая:**

Лексикология.

**5.2 Содержание дисциплины: Лекции (18 ч.)**

**Модуль 1. История языка (10 ч.)**

**Тема 1. История языка (2 ч.)**

Фонетические особенности древневерхненемецкого периода. Лексические особенности древневерхненемецкого периода. Грамматические особенности древневерхненемецкого периода.

**Тема 2. История языка (2 ч.)**

Фонетические особенности средневерхненемецкого периода. Лексические особенности средневерхненемецкого периода. Грамматические особенности средневерхненемецкого периода.

**Тема 3. История языка (2 ч.)**

Фонетические особенности средневерхненемецкого периода. Лексические особенности

средневерхненемецкого периода. Грамматические особенности средневерхненемецкого периода.

Тема 4. История языка (2 ч.)

Фонетические особенности нововверхненемецкого периода. Лексические особенности нововверхненемецкого периода. Грамматические особенности нововверхненемецкого периода.

Тема 5. История языка (2 ч.)

Фонетические особенности нововверхненемецкого периода. Лексические особенности нововверхненемецкого периода. Грамматические особенности нововверхненемецкого периода.

**Модуль 2. Лексикология (8 ч.)**

Тема 6. Лексикология (2 ч.)

Синонимы. Антонимы. Омонимы. Словосложение. Аффиксация. Сокращение. Звукоподражание.

Тема 7. Лексикология (2 ч.)

Метафора. Метонимия. Гипербола. Литота. Эвфемизм.

Тема 8. Лексикология (2 ч.)

Заимствования из латинского, французского, итальянского, английского, славянских языков.

Тема 9. Лексикология (2 ч.)

Классификация фразеологизмов. Идиомы. Пословицы и крылатые выражения.

**53 Содержание дисциплины: Практические (18 ч.)**

**Модуль 1. История языка (8 ч.)**

Тема 1. История языка (2 ч.)

1. Индоевропейская лексика.
2. Германская лексика.
3. Немецкая лексика.
4. Заимствования.
5. Словообразование

Тема 2. История языка (2 ч.)

1. Имя существительное.
2. Имя прилагательное.
3. Глагол.
4. Местоимения.
5. Числительные.
6. Простые предложения.
7. Сложные предложения.

Тема 3. История языка (2 ч.)

1. «Песнь о Хильтибранте».
2. «Муспилли».
3. «Татиан».

Тема 4. История языка (2 ч.)

1. Секундарный умлаут.
2. Редукция.
3. Возникновение нового согласного.

**Модуль 2. Лексикология (10 ч.)**

Тема 5. Лексикология (2 ч.)

1. Словосложение.
2. Аффиксация.
3. Сокращение.
4. Звукоподражание.

Тема 6. Лексикология (2 ч.)

1. Метафора.
2. Метонимия.
3. Гипербола.
4. Литота.

5. Эвфемизм.

Тема 7. Лексикология (2 ч.)

1. Заимствования из латинского.
2. Заимствования из французского.
3. Заимствования из итальянского.
4. Заимствования из английского.
5. Заимствования из славянских языков.

Тема 8. Лексикология (2 ч.)

1. Классификация фразеологизмов.
2. Идиомы.
3. Пословицы и крылатые выражения.

Тема 9. Лексикология (2 ч.)

1. Классификация фразеологизмов.
2. Идиомы.
3. Пословицы и крылатые выражения.

**6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

**6.1 Вопросы и задания для самостоятельной работы**

**Шестой семестр (36 ч.)**

**Модуль 1. История языка (18 ч.)**

Вид СРС: Подготовка к контрольной работе

**Модуль 2. Лексикология (18 ч.)**

Вид СРС: Подготовка к контрольной работе

**7. Тематика курсовых работ (проектов)**

1. Прагматический аспект литературного памятника древневерхненемецкого языка Татиан».
2. Оценочные прилагательные в древневерхненемецком литературном памятнике «Татиан».
3. Функционирование оценочных словосочетаний в средневерхненемецком литературном памятнике «Песнь о Нибелунгах».
4. Грамматическая роль префиксов в древневерхненемецком языке.
5. Словообразовательная роль префиксов в средневерхненемецком языке.
6. Словообразовательная роль суффиксов в средневерхненемецком языке.
7. Функционирование эвфемизмов в текстах немецких интернет-изданий.
8. Гипербола в немецком политическом тексте.
9. Функционирование метафоры в спортивных текстах немецких интернет-изданий.

**8. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации**

**8.1. Компетенции и этапы формирования**

| Коды компетенций             | Этапы формирования            |                |                             |
|------------------------------|-------------------------------|----------------|-----------------------------|
|                              | Курс, семестр                 | Форма контроля | Модули (разделы) дисциплины |
| ОПК-3<br>ПК-1 ПК-17<br>ПК-18 | 3 курс,<br><br>Шестой семестр | Зачет          | Модуль 1:<br>История языка. |
| ПК-1 ПК-17<br>ПК-18          | 3 курс,<br><br>Шестой семестр | Зачет          | Модуль 2:<br>Лексикология.  |

|                     |                                   |                    |                               |
|---------------------|-----------------------------------|--------------------|-------------------------------|
| ПК-1 ПК-17<br>ПК-18 | 5 курс,<br><br>Девятый<br>семестр | Курсовая<br>работа | Модуль<br>3:<br>курсова<br>я. |
| ПК-1 ПК-17<br>ПК-18 | 5 курс,<br><br>Девятый<br>семестр | Курсовая<br>работа | Модуль<br>4:<br>курсова<br>я. |

Сведения об иных дисциплинах, участвующих в формировании данных компетенций:

Компетенция ОПК-3 формируется в процессе изучения дисциплин:

Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка, Практический курс перевода второго иностранного языка, Практический курс перевода первого иностранного языка, Практический курс технического перевода (второй иностранный язык), Практический курс технического перевода (первый иностранный язык), Практический курс устного последовательного перевода (второй иностранный язык), Практический курс устного последовательного перевода (первый иностранный язык), Преддипломная практика.

Компетенция ПК-1 формируется в процессе изучения дисциплин:

Интерпретация англоязычного текста, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Лексикология, Научно-исследовательская работа, Основы теории второго иностранного языка, Практический курс письменного перевода в специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык), Специальное страноведение, Сравнительная типология, Стилистика, Стилистические особенности звучащего англоязычного текста, Теоретическая грамматика, Теоретическая фонетика, Язык современных англоязычных СМИ.

Компетенция ПК-17 формируется в процессе изучения дисциплин:

Введение в языкознание, Древние языки и культуры, Научно-исследовательская работа, Общее языкознание, Основы теории второго иностранного языка, Специальное страноведение.

Компетенция ПК-18 формируется в процессе изучения дисциплин:

Введение в языкознание, История литературы стран изучаемого языка, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию, Лексикология, Общее языкознание, Основы теории второго иностранного языка, Практический курс письменного перевода в специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык), Сравнительная типология, Стилистика, Теоретическая грамматика, Теоретическая фонетика, Теория межкультурной коммуникации, Теория перевода, Теория специального перевода.

## **82 Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания**

В рамках изучаемой дисциплины студент демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Повышенный уровень:

знает и понимает теоретическое содержание дисциплины; творчески использует ресурсы (технологии, средства) для решения профессиональных задач; владеет навыками решения практических задач.

Базовый уровень:

знает и понимает теоретическое содержание; в достаточной степени сформированы умения применять на практике и переносить из одной научной области в другую теоретические

знания; умения и навыки демонстрируются в учебной и практической деятельности; имеет навыки оценивания собственных достижений; умеет определять проблемы и потребности в конкретной области профессиональной деятельности.

**Пороговый уровень:**

понимает теоретическое содержание; имеет представление о проблемах, процессах, явлениях; знаком с терминологией, сущностью, характеристиками изучаемых явлений; демонстрирует практические умения применения знаний в конкретных ситуациях профессиональной деятельности.

**Уровень ниже порогового:**

имеются пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, студент допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не способен продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

| Уровень сформированности компетенции | Шкала оценивания для промежуточной аттестации | Шкала оценивания по БРС |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------|
|                                      | Зачет                                         |                         |
| Повышенный                           | зачтено                                       | 90 – 100%               |
| Базовый                              | зачтено                                       | 76 – 89%                |
| Пороговый                            | зачтено                                       | 60 – 75%                |
| Ниже порогового                      | незачтено                                     | Ниже 60%                |

**Критерии оценки знаний студентов по дисциплине**

| Оценка     | Показатели                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Зачтено    | Студент демонстрирует знание и понимание основного содержания дисциплины. Студент дает логически выстроенный, достаточно полный ответ по вопросу.                                                                                                                                |
| Не зачтено | Студент демонстрирует незнание основного содержания дисциплины, обнаруживая существенные пробелы в знаниях учебного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предлагаемых заданий; затрудняется делать выводы и отвечать на дополнительные вопросы преподавателя. |

### **83. Вопросы, задания текущего контроля**

Модуль 1: История языка

ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач.

1. Проведите сравнительно-исторический анализ текста «Песнь о Хильтибранте».

ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

1. Расскажите об индоевропейской лексике.
2. Охарактеризуйте германскую лексику.
3. Охарактеризуйте немецкую лексику.
4. Приведите примеры заимствований из разных языков.
5. Приведите примеры словообразования.

ПК-17 способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы



1. Проведите сравнительно-исторический анализ текста «Муспилли».
2. Расскажите об имени существительном.
3. Охарактеризуйте имя прилагательное.
4. Охарактеризуйте глагол.
5. Расскажите о местоимении.
6. Расскажите о числительном.
7. Приведите примеры простых предложений.
8. Приведите примеры сложных предложений.

ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

1. Проведите сравнительно-исторический анализ текста «Песнь о Нибелунгах».
2. Приведите примеры секундарного умлаута.
3. Охарактеризуйте редукцию средневерхненемецкого периода.
4. Расскажите о возникновении нового согласного.

## Модуль 2: Лексикология

ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

1. Расскажите о словосложении.
2. Охарактеризуйте аффиксацию.
3. Приведите примеры сокращения.
4. Приведите примеры звукоподражания.

ПК-17 способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

1. Расскажите о метафоре.
2. Охарактеризуйте метонимию.
3. Приведите примеры гиперболы.
4. Приведите примеры литоты.
5. Охарактеризуйте эвфемизм.

ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

1. Приведите основные классификации фразеологизмов.
2. Охарактеризуйте идиомы.
3. Приведите примеры пословиц и крылатых выражений.

## Модуль 3: курсовая

ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

### 1. Курсовая

ПК-17 способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

### 1. Курсовая

ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической

культуры для решения профессиональных задач

1. Курсовая Модуль 4: курсовая

ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

1. Курсовая

ПК-17 способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

1. Курсовая

ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

1. Курсовая

**84. Вопросы промежуточной аттестации Шестой семестр (Зачет, ОПК-3, ПК-1, ПК-17, ПК-18)**

1. Проведите сравнительно-исторический анализ текста «Песнь о Хильтибранте».
2. Расскажите об индоевропейской лексике.
3. Охарактеризуйте германскую лексику.
4. Охарактеризуйте немецкую лексику.
5. Приведите примеры заимствований из разных языков.
6. Приведите примеры словообразования.
7. Проведите сравнительно-исторический анализ текста «Муспилли».
8. Расскажите об имени существительном.
9. Охарактеризуйте имя прилагательное.
10. Охарактеризуйте глагол.
11. Расскажите о местоимении.
12. Расскажите о числительном.
13. Приведите примеры простых предложений.
14. Приведите примеры сложных предложений.
15. Проведите сравнительно-исторический анализ текста «Песнь о Нибелунгах».
16. Приведите примеры секундарного умлаута.
17. Охарактеризуйте редукцию средневерхненемецкого периода.
18. Расскажите о возникновении нового согласного.
19. Расскажите о словосложении.
20. Охарактеризуйте аффиксацию.
21. Приведите примеры сокращения.
22. Приведите примеры звукоподражания.
23. Расскажите о метафоре.
24. Охарактеризуйте метонимию.
25. Приведите примеры гиперболы.
26. Приведите примеры литоты.
27. Охарактеризуйте эвфемизм.
28. Приведите основные классификации фразеологизмов.
29. Охарактеризуйте идиомы.
30. Приведите примеры пословиц и крылатых выражений.

**85. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, защиты курсовых работ.

Зачет служит формой проверки усвоения учебного материала практических и семинарских занятий, готовности к практической деятельности, успешного выполнения студентами лабораторных и курсовых работ, производственной и учебной практик и выполнения в процессе этих практик всех учебных поручений в соответствии с утвержденной программой.

При балльно-рейтинговом контроле знаний итоговая оценка выставляется с учетом набранной суммы баллов.

Собеседование (устный ответ) на зачете

Для оценки сформированности компетенции посредством собеседования (устного ответа) студенту предварительно предлагается перечень вопросов или комплексных заданий, предполагающих умение ориентироваться в проблеме, знание теоретического материала, умения применять его в практической профессиональной деятельности, владение навыками и приемами выполнения практических заданий.

При оценке достижений студентов необходимо обращать особое внимание на:

- усвоение программного материала;
- умение излагать программный материал научным языком;
- умение связывать теорию с практикой;
- умение отвечать на видоизмененное задание;
- владение навыками поиска, систематизации необходимых источников литературы по изучаемой проблеме;
- умение обосновывать принятые решения;
- владение навыками и приемами выполнения практических заданий;
- умение подкреплять ответ иллюстративным материалом.

Письменная контрольная работа

Виды контрольных работ: аудиторные, домашние, текущие, экзаменационные, письменные, графические, практические, фронтальные, индивидуальные.

Система заданий письменных контрольных работ должна:

- выявлять знания студентов по определенной дисциплине (разделу дисциплины);
- выявлять понимание сущности изучаемых предметов и явлений, их закономерностей;
- выявлять умение самостоятельно делать выводы и обобщения;
- творчески использовать знания и навыки.

Требования к контрольной работе по тематическому содержанию соответствуют устному ответу.

Также контрольные работы могут включать перечень практических заданий.

Курсовая работа, курсовой проект, портфолио

При определении уровня достижений студентов по проекту необходимо обращать особое внимание на следующие моменты:

- наличие авторской позиции, самостоятельность суждений;
- соответствие структуры предъявляемым требованиям;
- соответствие содержания теме и структуре работы (проекта);
- полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы;
- использование основной литературы по проблеме;
- теоретическое обоснование актуальности темы и анализ передового опыта работы;
- применение научных методик и передового опыта в своей работе, обобщение собственного опыта, иллюстрируемого различными наглядными материалами, наличие выводов и практических рекомендаций;
- оформление работы (орфография, стиль, цитаты, ссылки и т.д.);
- выполнение работы в срок.

## ***9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы***

### ***Основная литература***

1. Абрамов, Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков [Текст] : учеб. пособие для бакалавров / Абрамов, Б. А. ; под общ. ред. Н. Н. Семенюк. – 2-е изд. – М. : Юрайт, 2012. – 286 с.

2. Анохина, С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный

ресурс] : учебное пособие / С.П. Анохина, О.А. Кострова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 208 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114476>

3. Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка : практикум [Электронный ресурс] / А. Г. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. – 96с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

### ***Дополнительная литература***

1. Скорнякова, Р.М. Лексикология современного немецкого языка : учебное пособие : [16+] / Р.М. Скорнякова. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2013. – 114 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232737>

2. Жирмунский, В.М. История немецкого языка / В.М. Жирмунский. – 3-е изд., испр., доп. – Москва : Изд-во лит. на иностр. яз., 1948. – 299 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=220610>

### ***10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»***

1. <http://www.edu.ru/news/> (Федеральный портал «Российское образование»)
2. <http://pedlib.ru> (Педагогическая библиотека)

### ***11. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)***

При освоении материала дисциплины необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения курса:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- изучив весь материал, выполните итоговый тест, который продемонстрирует готовность к сдаче зачета.

Алгоритм работы над каждой темой:

- изучите содержание темы вначале по лекционному материалу, а затем по другим источникам;
- прочитайте дополнительную литературу из списка, предложенного преподавателем;
- выпишите в тетрадь основные категории и персоналии по теме, используя лекционный материал или словари, что поможет быстро повторить материал при подготовке к зачету;
- составьте краткий план ответа по каждому вопросу, выносимому на обсуждение на лабораторном занятии;
- выучите определения терминов, относящихся к теме;
- продумайте примеры и иллюстрации к ответу по изучаемой теме;
- подберите цитаты ученых, общественных деятелей, публицистов, уместные с точки зрения обсуждаемой проблемы;
- продумывайте высказывания по темам, предложенным к лабораторному занятию.

Рекомендации по работе с литературой:

- ознакомьтесь с аннотациями к рекомендованной литературе и определите основной метод изложения материала того или иного источника;
- составьте собственные аннотации к другим источникам на карточках, что поможет при подготовке рефератов, текстов речей, при подготовке к зачету;
- выберите те источники, которые наиболее подходят для изучения конкретной темы.

### ***12. Перечень информационных технологий***

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее

осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

### **121 Перечень программного обеспечения**

**(обновление производится по мере появления новых версий программы)**

1. Microsoft Windows 7 Pro
2. Microsoft Office Professional Plus 2010
3. 1С: Университет ПРОФ

### **122 Перечень информационных справочных систем**

**(обновление выполняется еженедельно)**

1. Информационно-справочная система «Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки» <http://diss.rsl.ru>
2. Информационная справочная система «Справочно-правовая система “Консультант+”»: <http://www.consultant.ru>
3. Информационная справочная система «Интернет-версия справочно-правовой системы “Гарант”» (информационно-правовой портал “Гарант.ру”): <http://www.garant.ru>

### **123 Перечень современных профессиональных баз данных**

1. Международная реферативная база данных Scopus (<http://www.scopus.com/>)
2. Международная реферативная база данных Web of Science (<https://clarivate.com/products/web-of-science/>)
3. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (<http://xn----8sblcdzzacvuc0jbg.xn--80abucjiihbv9a.xn--p1ai/opendata/>)
4. Профессиональная база данных «Портал открытых данных Министерства культуры Российской Федерации» (<http://opendata.mkrf.ru/>)

## **13. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций на лекциях. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

**Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий. Мультимедийный класс (119а).**

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, оснащено оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах.

Основное оборудование:

Наборы демонстрационного оборудования: автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ камера, акустическая система), мультимедийный проектор, интерактивная доска.

Магнитно-маркерная доска, магнитофон, телевизор, видеомагнитофон.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

**Помещение для самостоятельной работы (№ 113).**

**Помещение для самостоятельной работы.**

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета; телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

**Помещение для самостоятельной работы (№ 114).**

**Помещение для самостоятельной работы.**

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета; телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

**Читальный зал (№ 101).**

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 10 штук).

Проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература, стенды с тематическими выставками.

**Читальный зал электронных ресурсов (№ 101б).**

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета автоматизированные рабочие места (компьютер – 12 штук).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.